

# STA Review

Volume 218

PPK 174/05/2012 (029967)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

November 2011



3

## BRIEFING

Session on the use of the Revised PEFC International Chain of Custody Standard



4

## 47<sup>TH</sup>

International Tropical Timber Council Session, Guatemala



9

## CLOSING

Workshop for the German-Netherlands FLEGT VPA Support Programme

# CONTENTS

# PAGE

# STA REVIEW

<i>Briefing Session on the Use of the Revised PEFC International Chain of Custody Standard</i>	3
<i>47<sup>th</sup> International Tropical Timber Council Session, Guatemala</i>	4
<i>Seminar on the Development of Entrepreneur in the Furniture Industry in Sarawak</i>	6
<i>26<sup>th</sup> STA Panel Products Committee Meeting</i>	7
<i>Working Visit by the Sarawak Furniture Manufacturer's Association</i>	8
<i>Closing Workshop for the German-Netherlands FLEGT VPA Support Programme</i>	9
<i>The International Conference on "Sabah Heart of Borneo Green Economy and Development: Engaging Business for Environment"</i>	10
<i>Visit by Forest Department Negeri Sembilan</i>	12
<i>Pocket Talk with Companies on The Benefit of Free Trade Agreement(FTA) and Methods to Apply Certificate of Origin</i>	13
<i>Upcoming Events</i>	13
<i>Awareness Workshop on Occupational Safety and Health (OSH) in the Plantation, Logging and Fishery Sectors</i>	14
<i>Briefing on Anti-Trafficking in Persons and Anti-Smuggling of Migrants Act 2010 (Act 670)</i>	15

## REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	16
<i>Rainfall data</i>	28



### COVER IMAGE:

Talang Satang National Park  
Water Bodies : 19,414 (ha)  
Date Gazetted : 4 November 1999

Location : Kuching Division (near the coast of western Sarawak)

The park is created for the primary purpose of marine turtle conservation and includes the islands of Pulau Satang Besar, Pulau Satang Kecil, Pulau

Talang-Talang Besar, and Pulau Talang-Talang Kecil. They are the major marine turtle nesting sites in Sarawak. Hence, conservation is vital for this park to protect these turtles and the coral reefs around the area.

*Photo courtesy of Sarawak Forestry Corporation*

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

## EDITORIAL BOARD

### Chief Editor

*Dr Peter CS Kho*

### Editor

*Law Hui Chau*

### Members

*Annie Ting*

*Erin Tan*

*Jaime Chan*

*Miriam Hong*

*Salfa Kamazura*

*Winnie Lee*

### Published by

Sarawak Timber Association  
11 Floor, Wisma STA,  
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,  
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia  
Tel: ++ (60 82) 332 222  
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999  
Email: sta@sta.org.my  
Website: www.sta.org.my

### Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd  
Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,  
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,  
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia  
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)  
Fax : ++ (60 82) 333 002  
Email : wismaprinting@yahoo.com



# BRIEFING SESSION ON THE USE OF THE REVISED PEFC INTERNATIONAL CHAIN OF CUSTODY STANDARD



Photo: Briefing in progress

In order to provide Chain of Custody (CoC) certificate holders with a better understanding of the Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) International Standard PEFC ST 2002:2010 Chain of Custody of Forest based products – requirements and the amendments/additions made in comparison with the current Annex 4 document, the Malaysian Timber Certification Council (MTCC) took the initiative to inform the timber industries in Malaysia through a series of briefings. The briefing for the Sarawak timber industry was held on 8 November 2011 at New World Suites, Bintulu. About 50 participants from the timber industry attended the briefing.

In the Session, Mr Harnarinder Singh of MTCC gave an update on the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS) and talked about the new institutional arrangement. In this new arrangement, MTCC is the National Governing Body and overall operator of the scheme. The Certification Bodies (CB) shall receive and process applications for certification and conduct audits and make decision to award the MTCS Certification.

In another presentation, Mr Harnarinder and Ms Sabrina Masawi informed participants of the new CoC standard, Chain of Custody (CoC) of Forest-Based Products – Requirements (PEFC ST 2002:2010) was adopted during the PEFC General Assembly in November 2010. This document replaces Annex 4 of the PEFC Council Technical Document. The transition period shall end on 26 November 2011. Hence, companies shall implement the requirements of the new standard after this date and all certification, surveillance and recertification shall be carried out against the new Standard. After 26 November 2012, the PEFC Council will not recognise any certification issued against Annex 4. The presenters also briefed all participants on the basic CoC model, the CoC process and the specification of the PEFC claim and logo usage.

The presenters highlighted some of the benefits of the PEFC CoC certification i.e. mutual recognition with other PEFC-endorsed systems around the world, MTCS certified products will be allowed to use the PEFC logo and information on the organisation, certification type and products will be posted in the PEFC website.

Dalam usaha untuk memperkenalkan dan memberikan pemegang sijil Rantaian Jagaan (CoC) pemahaman yang lebih baik tentang Program Pengesahan Pensijilan Hutan (PEFC) Piawaian Antarabangsa PEFC ST 2002:2010 Rantaian Jagaan produk berasaskan Hutan - keperluan dan pindaan/tambahan yang dibandingkan dengan dokumen terkini Lampiran 4, Majlis Pensijilan Kayu Malaysia (MTCC) telah mengambil inisiatif untuk memaklumkan industri kayu di Malaysia melalui satu siri taklimat. Taklimat untuk industri kayu di Sarawak telah diadakan pada 8 November 2011 di Hotel New World, Bintulu. Pada Sesi tersebut, Encik Harnarinder Singh daripada MTCC menyampaikan maklumat terkini mengenai Skim Pensijilan Kayu Malaysia (MTCS) dan berbicara tentang susunan keinstitutionan yang baru.

Dalam pembentangan lain, Encik Harnarinder dan Cik Sabrina Masawi memaklumkan bahawa standard CoC baru, Rantaian Jagaan (CoC) Produk Berasaskan Hutan - Keperluan (PEFC ST 2002:2010) telah diterima pakai semasa Perhimpunan Am PEFC pada November 2010. Dokumen ini menggantikan Lampiran 4 Dokumen Teknikal Majlis PEFC. Tempoh peralihan tersebut akan berakhir pada 26 November 2011. Oleh sebab itu, syarikat-syarikat hendaklah melaksanakan keperluan standard baru selepas tarikh ini dan semua pensijilan, pemantauan dan pensijilan semula hendaklah dijalankan mengikut standard baru.

马来西亚木材认证理事会(MTCC)主动举办一系列简报会于告知木业者及产销监管链系 (CoC) 认证持有者有关森林认证批准方案(PEFC) 国际标准PEFC ST 2002:2010 森林为基产品 -需求, 修订及增添相对现有的附件4文件资讯。MTCC高级经理, 哈纳霖德先生 (译音) 于2011年11月8日假民都鲁新世界酒店为砂州木业所举办的简报会上, 解说有关马来西亚木材认证计划(MTCS)和新制度安排资讯。

哈纳霖德先生和萨布丽娜小姐 (译音) 另外也告知参与者新的CoC标准, 森林为基产品—需求CoC (PEFC ST 2002:2010)在2010年11月举办的PEFC大会通过。这文件将取代PEFC理事会技术文件附件4。相关过渡期将于11月26日届满。因此, 在此日期后, 所有公司应根据新标准需求执行所有的认证, 监察与再认证。

# 47<sup>TH</sup> INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER



The forty-seventh session of the International Tropical Timber Council (47<sup>th</sup> ITTC session) and the associated sessions of its four Committees were held in La Antigua, Guatemala, from 14 – 19 November 2011.

The International Tropical Timber Council (the Council) is the governing body of the International Tropical Timber Organization (ITTO) with sixty (60) members and is divided into two caucuses: Producer countries (33 members) and Consumer countries (27 members).

Four Committees supported the Council on the issues for consideration and decision related to Economic Information and Market Intelligence (CEM); Forest Industry (CFI); Reforestation and Forest Management (CRF) and Finance and Administration (CFA).

The 47<sup>th</sup> ITTC session was chaired by Mr. Joachim Bile Allogho (Gabon). During the week of meeting, the Council considered the implementation of Biennial Work Programme (BWP) 2010-2011 as well as the activities to be included under BWP 2012-2013, the current status of implementation of the ITTO Thematic Programmes and the administrative budget for 2012. The Council also reviewed the status of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, or accession to the International Tropical Timber Agreement (ITTA) 2006.

The ITTA 2006 was adopted in Geneva on 27 January 2006 and is anticipated to enter into force before June 2012. The objectives of ITTA 2006 are to promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber from sustainably managed and legally harvested forests and to promote the sustainable management of tropical timber producing forests.

The 47<sup>th</sup> ITTC session was overshadowed by concerns over the long-term financial viability of the ITTO and the anticipated entry into force of ITTA 2006, and the implications of this for the funding and the scope of the ITTO's activities.

ITTO has made significant efforts over the years to link its works with other forest-related multilateral environmental agreements, namely the Convention on Biological Diversity (CBD), the Convention on International Trade in Endangered Species of Fauna and Flora (CITES) and the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC).

ITTO Executive Director Emmanuel Ze Meka, in his opening remarks, highlighted the collaborative activities that ITTO undertook in the year 2011 including the ITTO's 25<sup>th</sup> anniversary celebrations and the International Year of Forests, and other ongoing collaborations covering work with FAO to harmonise reporting for the Forest Resource Assessment and ITTO's report on the status of Tropical Forests.

The Producer caucus put on record their disappointment that there is still no funding available to execute the project on the analysis of the economic impact of governmental procurement policies on the tropical timber markets.

The revised ITTO Guidelines for the Sustainable Management of Natural Tropical Forests incorporated C&I, certification and REDD+ are based on multiple-use forest management and valuation of forest goods and services as well as an addendum on climate change adoption and mitigation at the forest management unit level. There was lack of information on these Guidelines as the authors were not present at the session. It was agreed to give members till 31 March 2012 to submit their inputs/comments to the ITTO Secretariat.

ITTO Annual Market Discussion – 2011 was held in the joint session of all committees under the theme “The Crisis, the Impact and the Recovery”. Six presentations were delivered, namely The Market for Tropical Timber in Europe by Mr. André de Boer of European Timber Trade Federation; Crisis, Impact and Recovery in China by Ms. Luo XinaJian of China State Forest Administration; India, an Oasis of Growth by Mr. Ramkrishna T. Somaiya of Timbers Importers Association of India Ltd.; The Crises, the Impacts and the Recovery by Mr. Alhassan Attah of Forestry Commission of

# MEMBER COUNCIL SESSION, GUATEMALA

Ghana; State of the US Industry by Mr. Brent J. McClendon of International Wood Products Association (U.S.A.); and The Great East Japan Earthquake and Forest Industry by Dr. Akihiko Nemoto of Tottori University of Environment (Japan).

The Trade Advisory Group (TAG) presented its annual statement at the market discussion session highlighting three main issues (1) Green Building Initiatives; (2) Technical Innovations; and (3) Market Access with the following solutions which could be added to the BWP:

- Life Cycle Assessment/Environmental Product Declaration (or LCA/EPD) for a few tropical species and products.
- Clearinghouse of technical information from research done by ITTO and member countries made available to trade.
- Web based clearinghouse on the variety of due care / due diligence processes that are being developed related to legality of globally traded wood products.

The Council adopted "Life Cycle Assessment/Environmental Product Declaration (or LCA/EPD) for three tropical wood products – meranti plywood, ipe decking and khaya lumber in BWP.

The tentative theme of the 2012 Annual Market Discussion would be 'Trading in Challenging Markets'.

The Producer group nominated Mr. Makoto Ozawa (Japan) as the Council Chair and the Consumer group nominated Mr. Jose Trinidad Suazo Bulnes (Honduras) as the Council Vice-Chair for 2012. They both were elected by acclamation.

The forty-eighth session of the Council will be held in Yokohama, Japan, from 5-10 November 2012. Gabon agreed to host the forty-ninth session of the Council in Libreville from 25 to 30 November 2013.

第47届国际热带木材理事会与其相关委员会会议(47<sup>th</sup> ITTC) 在来自加蓬的佐卿阿罗何先生(译音)主持下于2011年11月14日至19日假危地马拉, 安提瓜举行。

在为期一星期的会议中, 理事会审议2010-2011年年度工作计划(BWP)以及纳入2012-2013年BWP的活动。会议也商讨ITTO专题方案当前执行状况,2012年行政财政案和2006年国际热带木材协议(ITTA)。

47<sup>th</sup> ITTC 被ITTO长期财务设施以及2006年ITTA预计生效课题所覆盖。这将影响ITTO资金和活动范围。2011年ITTO常年市场讨论会, 主题为“危机, 影响和复苏”, 这与其他的委员会同时进行并呈现6张论文。

贸易咨询组(TAG)在其年度报表中带出三个主要议题;(1) 绿色建筑(2) 技术革新和(3) 市场准入。这些解决方案可附加在BWP内。会议通过BWP 里3种热带木材产品, 即柳桉胶合板, IPE甲板和非洲桃花心木锯的产品生命周期评估/环境产品声明(LCA/EPD)。

生产组提议来自日本的小泽先生(译音)当选为2012年理事会主席。消费组提名来自洪都拉斯的荷西布尔内斯先生(译音)为副主席。



Sesi ke-empat puluh tujuh Majlis Kayu Tropika Antarabangsa (sesi ITTC ke-47) dan sesi-sesi berkaitan bagi empat Jawatankuasa Majlis tersebut telah diadakan dari 14 hingga 19 November 2011 di La Antigua, Guatemala.

Sesi ke-47 ITTC tersebut dipengerusikan oleh Encik Joachim Bile Allogho (Gabon). Sepanjang minggu mesyuarat, Majlis telah mempertimbangkan pelaksanaan Program Kerja Dwitahunan (BWP) 2010-2011 serta aktiviti-aktiviti yang akan termasuk di bawah BWP 2012-2013, status semasa pelaksanaan Program Tematik ITTO, dan bajet pentadbiran untuk tahun 2012.

Sesi ke-47 ITTC dibayangi oleh kebimbangan terhadap dayamaju kewangan jangka panjang ITTO dan jangkaan bagi penguatkuasaan Perjanjian Kayu Tropika Antarabangsa (ITTA), 2006, dan implikasinya bagi pembiayaan dan skop aktiviti ITTO.

Perbincangan Pasaran Tahunan ITTO - 2011 telah diadakan pada sesi bersama bagi kesemua jawatankuasa dengan tema "Krisis, Kesan dan Pemulihan" di mana enam pembentangan telah diketengahkan.

Kumpulan Penasihat Perdagangan (TAG) membentangkan penyata tahunan yang menekankan tiga isu utama (1) Inisiatif Pembangunan Hijau; (2) Inovasi Teknikal; dan (3) Akses Pasaran dengan penyelesaian-penylesaiannya yang boleh ditambah dalam BWP.

Majlis menerima pakai "Penilaian Kitaran Hidup / Deklarasi Produk Alam Sekitar (atau LCA / EPD) bagi tiga produk kayu tropika - papan lapis meranti, geladak ipe dan kayu khaya dalam BWP.

Kumpulan Pengeluar mencalonkan Encik Makoto Ozawa (Jepun) sebagai Pengerusi Majlis dan kumpulan Pengguna mencalonkan Encik Jose Trinidad Suazo Bulnes (Honduras) sebagai Naib Pengerusi Majlis bagi tahun 2012.



# SEMINAR ON THE DEVELOPMENT OF FURNITURE INDUSTRY



A seminar on the Development of Entrepreneur in the Furniture Industry in Sarawak was organised by the Ministry of International Trade and Industry (MITI) from 23 to 24 November 2011 at Hilton Hotel, Kuching. The Seminar is an initiative from MITI under the Vendor Development Programme with the aim to enhance the ability and capacity of Bumiputera vendor companies in the furniture making sector under the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC).

In order to boost the competitiveness in these vendor companies, MITI has worked together with the Forest Research Institute Malaysia (FRIM) and the University Malaysia Sarawak (UNIMAS) with the following objectives:

- To help increase the expertise and opportunities in product marketing in the domestic and international market;
- To help increase the product's competitive value through development in the design and quality of products; and
- To help strengthen the product manufacturing capacity through efficient technique and technology in furniture making

There were six (6) papers presented on the first day of the seminar as listed below:

1. The Sarawak Bumiputera Furniture Entrepreneurs' Vendor Development Scenario
2. Planted Forest and Potential Timber for the Malaysia's Furniture Industry
3. *Acacia Mangium*: Product Characteristics and Development
4. Malaysia's Furniture: Strategies for Identification and Design
5. Using High Technology in the Furniture Manufacturing
6. MYScrim Treated Wood – New Raw Materials for the Furniture Manufacturing?

On 24 November 2011, the seminar was divided into two sessions, namely 'The potential of Malaysia

furniture industry in domestic and international market'; and 'Challenges and aims of government agencies in transforming productivity, competitiveness and capacity of bumiputera furniture making companies'.

Three discussion labs were held after the sessions in order for participants to raise their problems to the relevant agencies and to find workable solutions to their problems. The following were the topics of the discussion labs:

- Discussion Lab 1:  
Product Development and Marketing
- Discussion Lab 2:  
Procurement Issues and Bumiputera Certification
- Discussion Lab 3:  
Business Financing and Development

During the closing ceremony, Datu Sarudu Hoklai, the General Manager STIDC said that Sarawak still has a lot of supply of raw material and this is further supported by the one million hectares forest plantation programme to accommodate the furniture industry. He encouraged entrepreneurs to find the potential in developing this industry further. Entrepreneurs will need to invest in Research and Development (R&D) efforts to produce quality products and find the niche market in the international arena. This Seminar also serves as the platform to discuss and address any relevant issues with the four agencies namely MITI, FRIM, STIDC and UNIMAS.

MITI Deputy Minister, Dato' Jacob Dungau Sagan in his closing speech said that MITI is given the responsibility to help develop the Vendor Development Programme in both the theory and practical aspects. He urged MITI and its agencies to work together in assisting STIDC to achieve the goals set for this Programme. He is optimistic that the furniture industry will continue to contribute to Malaysia's revenue.



Photo: Seminar in Progress

# MENT OF ENTREPRENEUR IN THE DUSTRY IN SARAWAK

Seminar Pembangunan Usahawan dalam Industri Perabot di Sarawak telah dianjurkan oleh Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) dari 23 hingga 24 November 2011 di Hilton Hotel, Kuching. Seminar ini adalah satu inisiatif dari MITI di bawah Program Pembangunan Vendor dengan tujuan untuk meningkatkan keupayaan dan kapasiti syarikat-syarikat vendor Bumiputera dalam sektor pembuatan perabot di bawah Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA). Terdapat enam (6) kertas kerja yang dibentangkan pada hari pertama seminar tersebut. Pada 24 November 2011, seminar dibahagikan kepada dua sesi dan tiga sesi makmal diadakan sejeurus selepas sesi-sesi tersebut.

Semasa majlis penutupan, Datu Sarudu Hoklai, Pengurus Besar PUSAKA berkata bahawa Sarawak masih mempunyai banyak bahan mentah dan ini disokong oleh satu bilion hektar program perladangan hutan untuk menampung industri perabot. Timbalan Menteri MITI, Dato' Jacob Dungau Sagan dalam ucapan penutupan beliau berkata bahawa MITI diberikan tanggungjawab untuk membantu membangunkan Program Pembangunan Vendor dan menggesa supaya MITI dan agensi-agensinya bekerjasama dalam membantu PUSAKA untuk mencapai matlamat-matlamat yang ditetapkan untuk program ini.

国际贸易及工业部 (MITI) 于2011年11月23日至24日假古晋希尔顿酒店举办一项砂拉越傢俬业发展研讨会。研讨会是MITI供应商发展计划其中一项倡议, 旨于提升砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 旗下傢俬制造部土著供应商公司的能力和潜力。研讨会第一天总共呈现6张论文。研讨会第二天总共分为两部分及三场实验讨论。

STIDC总经理拿督沙陆杜 (译音) 在闭幕式上说砂拉越仍然有很多木材原料。此外, 1亿公顷的森林种植计划将进一步支持傢俬业。MITI副部长拿督耶谷东高沙甘 (译音) 在致闭幕词时告知MITI被委任协助开发供应商发展计划。副部长敦促MITI与STIDC共同合作以达到该计划确定的目标。

## 26<sup>TH</sup> STA PANEL PRODUCTS COMMITTEE MEETING



Photo: Meeting in progress

The STA Panel Products Committee members met for the third time this year on 16 November 2011 at Wisma STA, Kuching.

The Meeting discussed and shared information on the current log situations in Sarawak and plywood prices. The Meeting was briefed on the outcomes of the Tri-Nations Joint Meeting held on 25 October 2011 in Jakarta, Indonesia.

The Meeting was informed of the Workshop on the Carbon Footprint Study for the plywood industry to be held on 19 and 20 December 2011 in Bintulu and Sibu respectively, and the timber selling mission to Korea organised by the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) from 7 to 14 January 2012.

The Chairman, Mr Wong Kai Song encouraged plywood members to go for tree plantation for the supply of raw material as Sarawak's environment is conducive for tree planting. The two proven species are Falcata (*Paraserianthes falcataria*) or Kayu macis) and Jabong (Kelampayan). Mr Wong also recommended members to go for certification especially ISO 14000.

Ahli-ahli Jawatankuasa Produk Panel STA bertemu untuk kali ketiga tahun ini pada 16 November 2011 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat tersebut dimaklumkan tentang Bengkel Kajian Jejak Karbon bagi industri papan lapis pada 19 dan 20 Disember 2011 masing-masing di Bintulu dan Sibu, dan misi dagang kayu ke Korea yang dianjurkan oleh Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) dari 7 hingga 14 Januari 2012. Pengerusi Jawatankuasa tersebut, Encik Wong Kai Song menggalakkan ahli-ahli papan lapis supaya menceburi dalam perladangan pokok bagi menyediakan bekalan bahan mentah di mana keadaan di Sarawak adalah kondusif bagi penanaman pokok. Kedua-dua spesies yang telah terbukti ialah Falcata (*Paraserianthes falcataria*) atau Kayu Macis) dan Jabong (Kelampayan).

STA合板/人造板小组委员于2011年11月16日假古晋, STA大厦召开今年第三次的会议。会议告知委员, 胶合板业碳足迹研究研讨会将各别于2011年12月19日及20日在民都鲁和诗巫进行。砂拉越木材工业发展机构(STIDC)也订在明年1月7日至14日带领木材销售团到韩国。基于砂州环境适合植林, 小组主席黄凯孙先生鼓励该小组会员植林予供应原料。两个经过验证适宜种植的品种是南洋楹和黄梁木。

# WORKING VISIT BY THE SARAWAK FURNITURE MANUFACTURER'S ASSOCIATION



The President of the Sarawak Furniture Manufacturers' Association (SFMA) Mr Wong Yiew Chai led a group of six delegates to the Sarawak Timber Association (STA) on 21 November 2011. The objectives of the visit were to understand the functions of STA, strengthening the co-operation and exchange information between the two Associations for the benefit of the furniture.

STA Furniture & Other Woodworking Category Chairman, Mr Desmond Cheng welcomed the members of SFMA to STA. On the other hand, the members of SFMA delegation were introduced by Mr Kevin Ngu Teck Huong.

Mr Desmond Cheng took the opportunity to explain the roles of STA. He also stated that the meeting serves as a good opportunity for both Associations to understand each other's functions and discuss current issues faced by the industry. Furthermore, he encouraged the co-operation between STA and SFMA in their efforts to promote the furniture industry of Sarawak and welcomed the members of SFMA to become members of STA.

SFMA President, Mr Wong Yiew Chai thanked STA for arranging the meeting and look forward to the cooperation in sourcing for workable solutions pertaining to the shortage of quality raw material.

The members of SFMA were then given a presentation on STA's functions, roles and responsibilities. An open discussion followed the presentation and the meeting ended with a guided tour to STA Exhibition Centre.

Presiden Persatuan Pengilang Perabot Sarawak (SFMA) Encik Wong Yiew Chai mengetuai satu kumpulan terdiri dari enam perwakilan ke Pesatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) pada 21 November 2011. Objektif-objektif lawatan ini adalah untuk memahami fungsi-fungsi STA, mengukuhkan kerjasama dan bertukar maklumat antara kedua-dua Persatuan tersebut demi manfaat industri perabot.

Pengerusi Kategori Perabot dan Kerja Kayu Lain STA, Encik Desmond Cheng menyatakan bahawa mesyuarat itu dijadikan suatu peluang yang baik untuk kedua-dua Persatuan untuk memahami fungsi-fungsi antara satu sama lain dan membincangkan isu-isu semasa yang dihadapi industri serta menggalakkan kerjasama antara STA dan SFMA dalam usaha untuk menggalakkan industri perabot Sarawak.

Presiden SFMA, Encik Wong Yiew Chai menantikan kerjasama dalam menemukan penyelesaian-penyelesaian yang boleh digunakan berkenaan masalah kekurangan bahan mentah yang berkualiti.

砂拉越傢俬制造商公会 (SFMA) 主席,黄友财先生率领该会6名代表于2011年11月21日亲临拜访本会。此拜访目的是了解STA的职能, 交换讯息和加强本会与SFMA之间的合作及交流从而受益傢俬业。

STA 傢俬与其它木工小组主席, 曾鐸谈先生指出这是一个很好的机会供两会交流, 了解彼此的职能和讨论当前傢俬业所面对的问题, 并且鼓励本会和SFMA在促进本州傢俬业方面的合作。

SFMA主席,黄友财先生希望在优质原料短缺问题上与本会合作商讨可行的解决方案。



# CLOSING WORKSHOP FOR THE GERMAN-NETHERLANDS FLEGT VPA SUPPORT PROGRAMME



Photo: Workshop in Progress

The Closing Workshop for the German-Netherlands Forest Law Enforcement Governance and Trade Voluntary Partnership Agreement (FLEGT VPA) Support Programme was held on 25 November 2011 at Le Meridien Hotel, Kota Kinabalu, Sabah. It was well attended by about 100 participants from government departments, agencies, NGOs and timber companies.

The EU and Malaysia have embarked on the formal negotiations for a VPA in September 2006 to ensure that only legal timber will be exported to and accepted in the EU market. In support of the negotiation process, funding was made available since 2009 by the Federal Republic of Germany (Federal Ministry for Economic Cooperation

and Development) and the Government of the Netherlands (Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality & the Ministry of Foreign Affairs) to provide technical assistance, specifically to relevant agencies to improve capacity in ensuring the various legal requirements in the timber supply chain comply with the scope of the FLEGT VPA. The joint funds were managed and disbursed by the German International Cooperation or Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) while the Malaysian Timber Council (MTC) has been appointed by the Ministry of Plantation Industries and Commodities as the executing agency (EA) to co-manage the funds and coordinate the implementation of the programme.

The Support Programme had ended with the completion of the projects at the end of November 2011. The results and outcome of four technical projects as well as the experiences and lessons learned during the implementation of the projects were shared at this closing workshop. Speakers from MTC, Sabah Forestry Department (SFD), Environment Protection Department (EPD) and the National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH) presented their findings on their respective projects.

Bengkel Penutupan bagi Program Sokongan Penguatkuasaan Undang-Undang, Pentadbiran dan Perdagangan Hutan dan Perjanjian Usahasama Sukarela (FLEGT VPA) Jerman-Belanda telah diadakan pada 25 November 2011 di Hotel Le Meridien, Kota Kinabalu, Sabah.

Kesatuan Eropah (EU) dan Malaysia telah memulakan rundingan formal untuk VPA pada bulan September 2006 untuk memastikan bahawa hanya kayu sah sahaja akan dieksport dan diterima di pasaran EU. Bagi menyokong proses rundingan tersebut, pembiayaan telah disediakan sejak 2009 oleh Republik Persekutuan Jerman dan Kerajaan Netherlands untuk memberikan bantuan teknikal dan sokongan kewangan.

Program Sokongan tersebut diakhiri dengan penyiapan projek-projek pada akhir November 2011. Keputusan-keputusan dan hasil daripada empat projek-projek teknikal serta pengalaman dan pengajaran yang dipelajari semasa pelaksanaan projek-projek tersebut dikongsikan bersama di bengkel penutupan ini.

德国－荷兰森林法规执法，监管与贸易自愿合作伙伴协议 (FLEGT VPA) 支援计划闭幕工作坊于2011年11月25日假沙巴亚庇艾美酒店举行。

欧盟和马来西亚已在2006年9月开始VPA正式谈判以确保只有合法木材出口至欧盟市场。自2009年起，德国和荷兰政府提供财务和技术支援协助这项谈判进程。

这项支援计划在今年11月杪竣工。主办当局与该工作坊参与者分享4项技术工程结果以及工程执行时所吸取的经验与经历。

# THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON “SABAH DEVELOPMENT: ENGAGING BUSINESS FOR ENVIRONMENT”

The International Conference on “Sabah Heart of Borneo (HoB) Green Economy and Development: Engaging Business for Environment” with specific focus on Sabah was organised by Sabah Forestry Department in partnership with WWF – Malaysia from 15 to 16 November 2011 at The Magellan Sutera Harbour, Kota Kinabalu, Sabah.

The Conference was officiated by the Chief Minister of Sabah, Datuk Sri Panglima Musa Hj Aman and attended by more than 500 participants from diplomatic missions to Malaysia as well as various local and international agencies.

In his opening remarks, the Chief Minister of Sabah said that it is inevitable for Sabah to face population growth and the country's vision to become a high-income nation by 2020 will exert pressure on its natural resources. Therefore, the “business as usual” attitude needs to be reviewed due to the warning on climate change. This conference will give the opportunity to explore ways to ensure future developments through the use of Green Technology, which could bring about the needed resources to support the sustainable development in the State.

The United Nations Environment Programme (UNEP) defines Green Economy as “Improved human well-being and social equity, while significantly reducing environmental risks and ecological scarcities”. The forest sector plays an important role in establishing an innovative network for greening of the economy and establishing partnership outside the conventional sector as part of the solution of major societal concerns instead of being a problem.

According to Datuk Sam Manan, the Director of Sabah Forest Department, this conference provides an opportunity for Sabah to share the knowledge and experience gained in the HoB initiatives. He also said that Green Economy is about Sustainable Development to address the three pillars of sustainability i.e. environment, social and economics.

The objectives of the Conference were:

- To gain a common understanding on the real meaning of Green Economy against “business as usual”;
- To better understand the economic contribution of HOB's natural capital to the State Development agenda;
- To share knowledge on the Green Economy initiatives and the requirements (e.g. mechanism, incentive or disincentives etc); and
- To map out strategy or road map for a consolidate front towards realising a Green Economy in the HOB landscape.

During the opening ceremony of the Conference, a Note of Cooperation was signed between the Sabah Forestry Department represented by Datuk Sam Manan and the Malaysian Remote Sensing Agency (ARSM) represented by its Director, Datuk Darus Ahmad which signified the start of a five-year cooperation to map Sabah's forest cover for the REDD-Plus Implementation.

The Conference was divided into four (4) sessions and thirteen (13) papers were presented, as listed below:

## **Session 1: Concept, Mechanics & Contribution of Forest**

*(Chaired by HE Mr Paul Bekkers, Ambassador of The Kingdom of the Netherlands)*

Paper 1: The Forest Sector and the Green Economy by Professor Sten Nielson, former Director of the International Institute for Applied Systems Analysis (IIASA) [Sweden]

Paper 2: Ecological Corridors and the Green Economy by Professor Dr Mohd Shahwahid Othman, Deputy Dean of Economics & Management, University Putra Malaysia (UPM)

## **Session 2: Regional Development**

*(Chaired by HE Mr Ong Keng Yong, High Commissioner of Singapore to Malaysia)*

Paper 1: Brunei Heart of Borneo: Promoting Green Economy Through Multi-sectoral Involvement by Encik Mahmud Hj Yusof, Acting Chief Executive Officer of Brunei Darussalam HoB Centre and Deputy Director Forestry Department

Paper 2: Indonesia's Perspectives on the Concept of Green Economy in the Heart of Borneo by Dr Andi Novianto, Assistant to Deputy Minister for Forestry - Coordinating Ministry for Economy Affairs of Republic of Indonesia

Paper 3: Green Technology Policy: Towards a Low Carbon Economy by Dr Nazily Mohd Noor, Chief Executive Officer of Malaysia Green Technology Corporation

Paper 4: The Sabah Development Corridor and the Prospects for Green Economy Development in Sabah by Puan Mary Sintoh, Vice President, Knowledge and Technology Management Division, Sabah Economic Development and Investment Authority (SEDIA)

## **Session 3: Business Community**

*(Chaired by Dato' Suboh Mohd Yasin, Former Secretary General, The Ministry of Natural Resources & Environment, Malaysia)*

Paper 1: Sustainable Palm Oil Challenges & Production – the Wilmar Experiences in Sabah by Mr Jeremy Goon, Group Head CSR, Wilmar International Limited (Singapore)



# “AH HEART OF BORNEO GREEN ECONOMY AND BUSINESS FOR ENVIRONMENT”

Paper 2: Sabah Forest Industries, a Pro-active member of the HoB and Contributor to Sabah Green Economy by Mr Sanjeev Chadha, joint Chief Executive Officer Sabah Forest Industries Sdn Bhd (SFI) & Ballarpur Industries Ltd (India)

Paper3: Integrating Biodiversity Finance into Commodity Agribusiness by Dr David Brand, Managing Director of New Forest Asset Management Pty Limited (Australia)

## **Session 4: Investing Into Green Economy**

*(Chaired by Mr Adam Tomasek, Leader Heart of Borneo Initiative, WWF-International)*

Paper 1: Green Economy in the EU and Cooperation with Malaysia by HE Mr Vincent Pickett Ambassador, Head of European Union Delegation to Malaysia

Paper 2: RSPO's Role in Balancing People, Planet and Profit by Mr Darrel Webber, Secretary-General of Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

Paper 3: REDD+ in a Green Economy: Global Perspectives and the case of Sabah by Mr Christopher Cosslett, Founder and Director of Environment Strategies International LLC (United States of America)

Paper 4: Forest Solutions for a Sustainable Future by Dato' Dr Dionysius S K Sharma, Chief Executive Officer of WWF-Malaysia

Sabah Forestry Department secured RM5 million from the Federal Government under the 9<sup>th</sup> Malaysia Plan to implement the HoB programme including carrying out inventories to prepare the management plan for nine forest reserves. Another RM4 million have been allocated in the 10<sup>th</sup> Malaysia Plan to expand the HoB work to nine other forest reserves.

In managing timber production from the forest reserves, the Sabah Forestry Department has now made it mandatory for all forest concessions to implement Reduced Impact Logging (RIL) since 2010. As a way forward, by 2014 all long term forest management licenses holders in the state must be certified based on any international recognised scheme. Currently, there are about 320,000 ha of forest reserves in Sabah certified under Forest Stewardship Council (FSC) while another 57,000 ha is certified under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS).

During the closing ceremony, the Minister of Natural Resources and Environment Datuk Sri Douglas Uggah Embas said that Sabah has contributed to developing a green economy by ensuring the environment is protected while conducting business in a sustainable manner. His speech was delivered by the Deputy Minister of the Ministry, Tan Sri Joseph Kurup.



Persidangan Antarabangsa Mengenai “Pembangunan dan Ekonomi Hijau Heart of Borneo Sabah: Melibatkan Perniagaan Untuk Alam Sekitar” dengan tumpuan khusus pada Sabah telah dianjurkan oleh Jabatan Perhutanan Sabah bersama-sama dengan WWF - Malaysia dari 15 hingga 16 November 2011 di Magellan Sutera Harbour, Kota Kinabalu, Sabah.

Persidangan tersebut dirasmikan oleh Ketua Menteri Sabah, Datuk Sri Panglima Musa Hj Aman. Dalam ucapan perasmian beliau, beliau berkata bahawa sikap “berniaga seperti biasa” perlu dikaji semula berikutan amaran mengenai perubahan iklim dan persidangan ini memberikan peluang untuk meneroka cara-cara untuk memastikan pembangunan masa depan melalui Teknologi Hijau.

Menurut Datuk Sam Manan, Pengarah Jabatan Perhutanan Sabah, Ekonomi Hijau adalah tentang Pembangunan Mampan untuk menangani tiga asas kemampanan iaitu alam sekitar, sosial dan ekonomi.

Persidangan ini dibahagikan kepada empat (4) sesi dan tigabelas (13) kertas kerja telah dibentangkan.

Dalam menguruskan pengeluaran hutan dari hutan simpan, Jabatan Perhutanan Sabah kini telah mewajibkan semua konsesi hutan untuk melaksanakan Mengurangkan Impak Pembalakan (RIL) untuk penuaian balak sejak 2010. Sebagai langkah ke hadapan, menjelang 2014 semua lesen jangka panjang pengurusan hutan di negeri ini mesti disahkan berdasarkan mana-mana skim yang diiktiraf antarabangsa.

Dalam majlis penutupan, Menteri Sumber Asli dan Alam Sekitar, Datuk Sri Douglas Uggah Embas berkata bahawa Sabah telah menyumbang dalam membangunkan ekonomi hijau dengan memastikan alam sekitar dilindungi semasa menjalankan perniagaan secara mampan.

华语翻译, 请参阅第12页

沙巴森林局与马来西亚世界自然基金会于2011年11月15日至16日假沙巴丝绸港湾麦哲伦酒店联合举办婆罗洲之心 (HoB) 绿色经济和发展：从事环境事业国际会议。此会议特定关注沙巴。

沙巴州首席部长，拿督斯里邦里玛慕沙阿曼（译音）在开幕词中说，基于气候变化的警报“一切如常”的态度需要检讨。这次会议将探讨如何通过绿色技术以确保未来的发展。

沙巴森林局局长，拿督山姆马南（译音）指出三大支柱可在绿色经济中持续发展，即在环境，社会和经济各方面。

会议总共分为四部分并呈现13张论文。

自2010年起沙巴森林局在管理森林保护区的森林生产方面已强制所有的特许开发森林在进行采伐时实施减少木材采伐破坏 (RIL)。此外，于2014年后沙巴所有长期森林管理执照者必须受认证于任何国际认证计划下。

自然资源和环境部部长拿督斯里道格拉斯（译音）在闭幕式上说，沙巴在经营业务时进行可持续的方式，这已在发展绿色经济作出保护环境的贡献。

## VISIT BY FOREST DEPARTMENT NEGERI SEMBILAN



A delegation of twenty three (23) officers and senior officers from the Forest Department Negeri Sembilan led by Encik Ahmad Fadzil bin Abdul Majid, the Director of Forests visited the Sarawak Timber Association (STA) on 12 November 2011 at Wisma STA, Kuching. The purpose of this visit was to familiarise and gain better understanding on the forestry and timber industry in Sarawak as well as the roles and functions of STA.

Dr Peter Kho, the General Manager of STA briefed the delegation on the roles, functions, industry's activities and current issues handled by the Association. The visit ended with a tour of STA Exhibition Centre where they had the opportunity to explore the different types of information offered in the centre.

Satu delegasi terdiri dari dua puluh tiga (23) pegawai dan pegawai-pegawai kanan dari Jabatan Perhutanan Negeri Sembilan diketuai oleh Encik Ahmad Fadzil bin Abdul Majid, Pengarah Hutan telah melawat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) pada 12 November 2011 di Wisma STA, Kuching. Tujuan lawatan ini adalah untuk mengetahui dan mendapat pemahaman yang lebih baik mengenai perhutanan dan industri kayu di Sarawak serta peranan dan fungsi STA.

森美兰州森林局局长阿玛发究先生（译音）于2011年11月12日率领一组23位当局官员和高级官员拜访本会。此趟拜访旨在更深入地了解砂州林业和木材业以及本会的角色和职能。



# POCKET TALK WITH COMPANIES ON THE BENEFIT OF FREE TRADE AGREEMENT (FTA) AND METHODS TO APPLY FOR CERTIFICATE OF ORIGIN

The Ministry of International Trade and Industry Malaysia (MITI) organised a Pocket Talk with Malaysian companies on the benefit of Free Trade Agreement (FTA) and methods to apply Certificate of Origin on 17 November 2011 at MITI office, Kuching. The Talk was attended by 40 representatives from manufacturing companies, associations and officers from MITI agencies.

Cik Nurulhidaya Mohd Aluwi, the Assistant Director of FTA Policy and Negotiation Coordination Division MITI Kuala Lumpur updated the participants on Malaysia's involvement in FTAs. In order to benefit from FTAs i.e. to gain lower or zero tariff for the export of goods, exporters are advised to approach MITI to check on the product coverage; check with the Royal Customs Department on the Harmonised Commodity Description and Ceiling system (HS) code; and fulfill the requirements of rules of origin. The Rules of Origin is a criterion that determines the nationality of a product. For a product to enjoy preferential treatment it must be wholly obtained from the country of origin, or have undergone substantial transformation in Malaysia.

The second speaker, Encik Irwan Arma Idris of Trade Cooperation Division MITI presented on the "Introduction to Preferential Certificate of Origin (PCO)". Encik Irwan explained the general rules for FTAs and the application procedures as well as calculation method for the Regional Value Content(RVC)/Qualifying Value Content (QVC) for PCO.

Participants are encouraged to contact MITI offices in Kuala Lumpur or Kuching when encountering difficulties on the cost analysis for applying PCO, while identifying the product coverage or any export related matters.

Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) Malaysia telah mengadakan "Pocket Talk" dengan syarikat-syarikat Malaysia tentang faedah Perjanjian Perdagangan Bebas (FTA) dan kaedah-kaedah untuk memohon Sijil Tempasal pada 17 November 2011 di pejabat MITI, Kuching.

Cik Nurulhidaya Mohd Aluwi, Penolong Pengarah Bahagian Dasar dan Penyelarasan Perundingan FTA MITI Kuala Lumpur memberikan para peserta kemaskini mengenai penglibatan Malaysia dalam FTAs dan cara-cara untuk bermanfaat daripada FTAs.

国际贸易及工业部 (MITI) 于2011年11月17日在古晋MITI办事处与本地商家进行签订自由贸易协定 (FTA) 的好处和申请起源认证的方法小型对话会。

MITI FTA政策和谈判协调部助理局长, 诺茹荷莪亚小姐 (译音) 为参与者讲解关于马来西亚所签订相关FTA的进展和好处。

## UPCOMING EVENTS

DATE	EVENTS	VENUE	ORGANISER
6 to 10 March 2012	The 18 <sup>th</sup> Malaysian International Furniture Fair (MIFF) 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Putra World Trade Centre (PWTC), Kuala Lumpur, Malaysia</li> <li>MATRADE Exhibition &amp; Convention Centre (MECC), Kuala Lumpur, Malaysia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>MIFF Sdn Bhd</li> </ul>
10 to 12 March 2012	Build Pakistan 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lahore Expo Centre, Pakistan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>FAKT Exhibitions (Pvt) LTD</li> </ul>
3 to 5 April 2012	Dubai WoodShow 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dubai International Convention &amp; Exhibition Center, Dubai, United Arab Emirates</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strategic Marketing and Exhibitions</li> </ul>
4 to 6 October 2012	MTC Global WoodMart 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuala Lumpur Convention Centre, Kuala Lumpur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Malaysian Timber Council (MTC)</li> </ul>

# AWARENESS WORKSHOP ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH (OSH) PLANTATION, LOGGING AND FISHERY SE

The Awareness Workshop on Occupational Safety and Health (OSH) in the Plantation, Logging and Fishery Sectors jointly organised by the National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH), the Social Security Organisation (SOCSO) and the Department of Occupational Safety and Health (DOSH) of Sarawak Region was held on 25 November 2011 at Regency Rajah Court Hotel, Kuching. The workshop was attended by forty five (45) participants from various organisations including the Sarawak Forestry Corporation (SFC), Sarawak Plantation Berhad, Sarawak Timber Association (STA) and other related industries.

Encik Rizamry Arbi, the Assistant Director of DOSH welcomed the participants to the workshop and explained the Occupational Safety and Health Act (OSHA) 1994. He further explained that all workers or employees employed in all the economic sectors and public services are covered under the First Schedule of the OSHA 1994. He also highlighted and briefed all participants of the Workshop on the following sections:

- Section 28: Medical Surveillance
- Section 29: Safety and Health Officer
- Section 30: Safety and Health Committee
- Section 31: Functions of Safety and Health Committee
- Section 32: Notification of Accident, Dangerous Occurrence, Occupational Poisoning and Diseases
- Section 51: Liability for Offences

Encik John Riba, the Director of SOCSO gave a brief introduction on SOCSO's function towards social responsibility for employees. He then covered the Employee's Social Security Act 1969 and the Employees' Social Security (General) Regulations 1971. He further explained that those people who are not qualified to contribute SOCSO include individual proprietor and wife, partnerships and wife, foreign workers (with effective 1 April 1993), household servants, self-employed and government employees. He also highlighted the two (2) schemes implemented and managed by SOCSO namely, the Employment Injury Scheme and the Invalidity Pension Scheme.

Encik Ismandi Bin Junaidi, the Manager of NIOSH Sarawak Region emphasised and briefly explained the six principles of accident prevention which were integrated in the OSH Management System. The six principles are as follows:

1. Incident prevention is good management
2. Management and workers must fully cooperated
3. Top management must lead
4. There must be an OSH policy
5. Must have organisation and resources to implement OSH policy
6. Best available information and technology must be applied

Encik Ismandi also highlighted that Section 30 of OSHA 1994, states that it is the duty of an employer to set up a safety committee if there are forty (40) or more workers employed as instructed by the Director of DOSH. He explained that the accident prevention program includes:

1. Employee Safety Orientation,
2. Safety Committee program,
3. Hazard identification, risk assessment and risk control program,
4. Training Program, and
5. Personal Protective Equipment (PPE) program.

He concluded that with management's commitment and proper allocation of resources accident prevention program in an organisation will be successful.

Bengkel Kesedaran Keselamatan dan Kesihatan Pekerja (OSH) di Sektor Perladangan, Pembalakan dan Perikanan yang dianjurkan bersama oleh Institut Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan Negara (NIOSH), Pertubuhan Keselamatan Sosial (PERKESO) dan Jabatan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (JKKP) Wilayah Sarawak telah diadakan pada 25 November 2011 di Hotel Regency Rajah Court, Kuching.

Encik Rizamry Arbi, Penolong Pengarah dari JKKP menjelaskan tentang Akta Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (OSHA) 1994. Semua pekerja-pekerja yang bekerja dalam semua sektor-sektor ekonomi dan perkhidmatan awam adalah dilindungi di bawah Jadual Pertama Akta tersebut.

Encik John Riba, Pengarah PERKESO menyampaikan pengenalan yang ringkas mengenai fungsi-fungsi PERKESO terhadap tanggungjawab sosial untuk pekerja. Beliau kemudiannya membentangkan Akta Keselamatan Sosial Pekerja 1969 dan Peraturan-Peraturan (Am) Keselamatan Sosial Pekerja 1971.

Encik Ismandi Bin Junaidi, Pengurus NIOSH Wilayah Sarawak menekankan dan menerangkan secara ringkas enam prinsip pencegahan kemalangan yang bersepadu dalam Sistem Pengurusan OSH. Beliau juga menekankan bahawa Seksyen 30 OSHA 1994, menyatakan bahawa ia adalah menjadi tanggungjawab majikan untuk menubuhkan jawatankuasa keselamatan jika terdapat empat puluh (40) atau lebih pekerja yang diambil untuk bekerja.



## BRIEFING ON ANTI-TRAFFICKING IN PERSONS AND ANTI-SMUGGLING OF MIGRANTS ACT 2010 (ACT 670)

职场安全及卫生机构(NIOSH)联合社会保险机构(SOCSO)和砂州职场安全及健康局(DOSH)于2011年11月25日假古晋丽晶拉惹苑酒店为种植业,伐木业和渔业举办职场安全及卫生(OSH)意识工作坊。

DOSH助理局长利占力先生(译音)讲解有关1994年OSH法令。所有受聘在各商业和公共服务领域的雇员受保于该法令第一附表下。

SOCSO局长约翰先生(译音)简介SOCSO对职员社会责任的职能。他随后呈现1969年雇员社会保险法令和1971年雇员社会保险规章。

NIOSH砂州经理伊诗曼迪先生(译音)着重解说综合于OSH管理系统下的预防意外方法六个原则。

伊诗曼迪先生也强调讲解1994年OSH法令第30条文。该条文规定如果聘请40位或以上雇员,雇主有责成立一组安全委员会。

The Department of Labour Sarawak organised a briefing on "Anti-Trafficking in Persons and Anti-Smuggling of Migrants Act 2010 (Act 670)" on 21 November 2011 at the Department of Labour Sarawak, Kuching. The main objective of this briefing was to inform the participants on the Anti-Trafficking in Persons and Anti-Smuggling of Migrants (ATIPSOM) Act 2010 (Act 670). Approximately 120 participants from Kuching, Betong, Seratok and Sri Aman attended this briefing. A similar briefing was also held in Miri on the following day.

Mr August Buma, the Director of the Department of Labour Sarawak in his opening speech stressed that ATIPSOM is a complex issue and that the trafficking and smuggling of human especially women and children is an organised crime. He emphasised that officers from the Labour Department are empowered under Section 27 of the Act to act as Enforcement Officer to arrest employers who has violated ATIPSOM. Other government enforcement bodies include the Royal Police, the Immigration Department, the Royal Customs and the Maritime Department.

Mr Jack Meredu Ko, the Director (Legal and Enforcement) of the Department of Labour Peninsular Malaysia briefed the participants on the ATIPSOM which was enacted by the Parliament of Malaysia substituting the Anti-Trafficking in Persons Act 2007. There are few factors attracting human trafficking and smuggling of migrants to Malaysia, namely (i) strategic location; (ii) political and economic stability; and (iii) loose border control.

Mr Ko explained that the following is considered as Forced Labour and the employer will be charged under ATIPSOM Act if:

- the employee had worked without receiving wages for three (3) months continuously; or
- the employee was forced to work overtime during rest days, gazetted public holidays or while on annual leave; or
- the employee faced delays in receiving wages for up to three (3) months continuously.

He urged the public to play their role by reporting to the Department of Labour Sarawak or other enforcement bodies of any human trafficking and smuggling of migrants.

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah menganjurkan satu taklimat mengenai "Akta Anti-Pemerdagangan Orang dan Anti-Penyeludupan Migran 2010 (Akta 670)" pada 21 November 2011 di Jabatan Tenaga Kerja Sarawak, Kuching. Objektif utama taklimat ini adalah untuk memaklumkan peserta-peserta tentang Akta Anti-Pemerdagangan Orang dan Anti-Penyeludupan Migran (ATIPSOM) 2010 (Akta 670).

Encik August Buma, Pengarah Jabatan Tenaga Kerja Sarawak dalam ucapan perasmian beliau menegaskan bahawa ATIPSOM adalah suatu isu yang kompleks dan pemerdagangan dan penyeludupan orang terutamanya wanita dan kanak-kanak adalah satu jenayah terancang. Beliau menegaskan bahawa pegawai-pegawai Jabatan Tenaga Kerja diberikan kuasa di bawah Seksyen 27 Akta tersebut untuk bertindak sebagai Pegawai Penguatkuasa untuk menahan majikan-majikan yang telah melanggar ATIPSOM.

砂拉越劳工局于2011年11月21日在古晋办事处主办“2010年防止和打击人口贩卖和偷运移民入口法令(第670条)”(ATIPSOM)简报会。此简报会旨在为参与者讲解2010年ATIPSOM(第670条)法令。砂拉越劳工局局长,奥古斯先生(译音)在致开幕词时强调贩卖人口和走私移民是一项复杂的问题尤其是贩卖及走私妇女和儿童更是一种有组织的犯罪活动。局长强调在该法令第27条文下所聘用的劳工局官员拥有逮捕违反ATIPSOM雇主的权力。

The Chairman, Council Members and Management of STA  
wishes all Members and Readers

# Merry Christmas & Happy New Year 2012

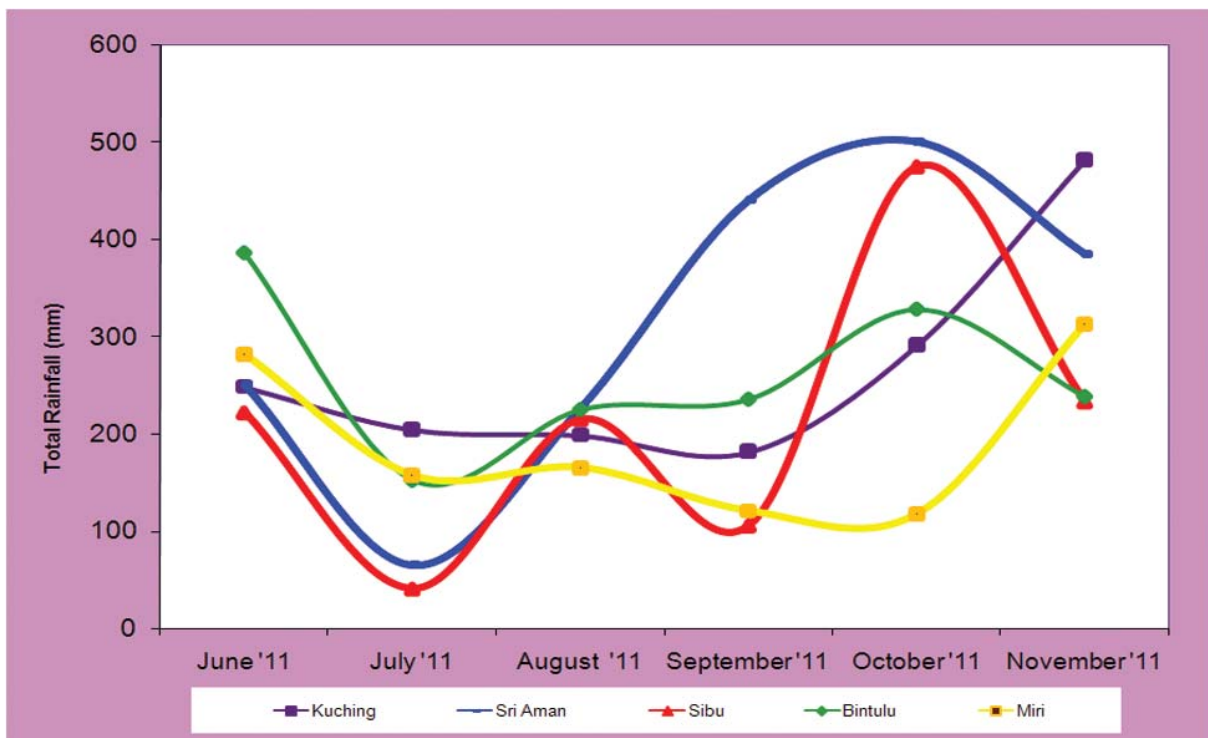
Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis serta kakitangan STA  
ingin mengucapkan

*Selamat Hari Natal dan Tahun Baru 2012*  
kepada semua ahli STA dan para pembaca

STA主席, 理事会会员以及STA秘书处  
祝贺所有的会员们及读者  
圣诞节快乐及新年如意



## RAINFALL : JUNE '11 - NOVEMBER '11 KADAR HUJAN BULANAN



Source : Malaysian Meteorological Services